

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2003 — 643

[C — 2002/11526]

7 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel portant application de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des climatiseurs à usage domestique

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, le Ministre chargé des Classes moyennes, le Ministre de l'Economie, le Ministre de la Protection de la Consommation et le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques de commerce et sur l'information et la protection du consommateur, modifiée en dernier lieu par la loi du 17 juillet 2002, notamment les articles 14, § 1^{er}, a) et 83, § 1^{er}, 1°;

Vu la directive 92/75/CEE du Conseil des Communautés européennes du 22 septembre 1992 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits;

Vu la directive 2002/31/CE de la Commission du 22 mars 2002 portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des climatiseurs à usage domestique;

Vu l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits, notamment l'article 4;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Indépendants et des P.M.E., donné le 31 juillet 2002;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation, donné le 19 novembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que le présent projet d'arrêté vise à transposer en droit belge la directive 2002/31/CE de la Commission du 22 mars 2002 portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des climatiseurs à usage domestique; que le délai pour la transposition de cette directive expire le 1^{er} janvier 2003; que l'électricité consommée par les climatiseurs représente une part non négligeable de la demande d'énergie à usage domestique en Belgique; que l'adoption des dispositions prévues par la directive précitée vise à réduire notablement la consommation d'énergie de ces appareils et contribue ainsi à la réduction des émissions de gaz à effet de serre; que le Gouvernement estime que tout retard dans la transposition peut nuire à la politique menée afin de respecter les obligations de la Belgique issues de la Convention Climat et du Protocole de Kyoto; que le présent arrêté doit dès lors être pris dans les délais les plus brefs,

Arrêtent :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux climatiseurs à usage domestique fonctionnant sur secteur, tels que définis dans les normes européennes EN 255-1, EN 814-1 et dans les normes harmonisées visées à l'article 2.

§ 2. Il ne s'applique pas aux appareils suivants :

- a) appareils pouvant fonctionner avec d'autres sources d'énergie;
- b) appareils air-eau et eau-eau;
- c) appareils ayant une puissance (puissance frigorifique) supérieure à 12 kW.

Art. 2. § 1^{er}. Les informations requises aux termes du présent arrêté sont établies sur la base de mesures effectuées conformément aux normes harmonisées dont les numéros de référence ont été publiés au *Journal officiel des Communautés européennes* et pour lesquelles les Etats membres ont publié les numéros de référence des normes nationales transposant ces normes harmonisées.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2003 — 643

[C — 2002/11526]

7 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit houdende de toepassing van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaardproductinformatie van huishoudelijke apparaten wat de etikettering van het energieverbruik van airconditioners voor huishoudelijk gebruik betreft

De Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, de Minister belast met Middenstand, de Minister van Economie, de Minister van Consumentenzaken en de Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, laatst gewijzigd bij de wet van 17 juli 2002, inzonderheid op de artikelen 14, § 1, a) en 83, § 1, 1°;

Gelet op de richtlijn 92/75/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 22 september 1992 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaardproductinformatie van huishoudelijke apparaten;

Gelet op de richtlijn 2002/31/EG van de Commissie van 22 maart 2002 houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad met betrekking tot de energie-etikettering van airconditioners voor huishoudelijk gebruik;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaardproductinformatie van huishoudelijke apparaten, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O., gegeven op 31 juli 2002;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 19 november 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd is door het feit dat dit ontwerp van besluit de omzetting naar Belgisch recht beoogt van de richtlijn 2002/31/EG van de Commissie van 22 maart 2002 houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad met betrekking tot de energie-etikettering van airconditioners voor huishoudelijk gebruik; dat de omzettingstermijn van deze richtlijn eindigt op 1 januari 2003; dat het elektriciteitsverbruik van airconditioners een belangrijk deel van de energiebehoefte van de huishoudens in België uitmaakt; dat de aanneming van de in de voornoemde richtlijn voorziene beschikkingen het aanzienlijk verlagen van het energieverbruik van deze apparaten beoogt en aldus bijdraagt tot de verminderde uitstoot van broeikasgassen; dat de Regering van oordeel is dat iedere vertraging in de omzetting het gevoerde beleid kan schaden in de naleving van de Belgische verplichtingen voortvloeiende uit de Klimaatconventie en het Kyoto-protocol; dat bijgevolg dit besluit zo spoedig mogelijk dient te worden genomen,

Besluiten :

Artikel 1. § 1. Dit besluit is van toepassing op voor aansluiting op het elektriciteitsnet bestemde airconditioners voor huishoudelijk gebruik als gedefinieerd in de Europese normen EN 255-1, EN 814-1 en de in artikel 2 bedoelde geharmoniseerde normen.

§ 2. Het geldt niet voor de volgende toestellen :

- a) apparaten die ook op andere energiebronnen kunnen werken;
- b) luchtwater- en waterwaterapparaten;
- c) apparaten met een vermogen (koelvermogen) van meer dan 12 kW.

Art. 2. § 1. De in het kader van dit besluit vereiste informatie zal worden verkregen door middel van metingen overeenkomstig de geharmoniseerde normen waarvan de referentienummers zijn bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en waarvoor de lid-Staten de referentienummers van de nationale normen waarin deze geharmoniseerde normen zijn omgezet, hebben gepubliceerd.

§ 2. Les dispositions des annexes I^{er}, II et III du présent arrêté concernant la fourniture d'informations sur le bruit sont, le cas échéant, d'application conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 29 avril 2001 relatif au bruit aérien émis par les appareils domestiques. Ces informations sont établies conformément aux dispositions dudit arrêté.

Art. 3. § 1^{er}. La documentation visée à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits, dénommé ci-après l'arrêté royal, comprend :

- 1° le nom et l'adresse du fournisseur;
- 2° une description générale du modèle permettant de l'identifier sans équivoque et aisément;
- 3° des informations, éventuellement sous forme de dessins, sur les principales caractéristiques de la conception du modèle, notamment des éléments ayant une influence notable sur la consommation d'énergie;
- 4° les rapports d'essais et de mesure relevants réalisés conformément aux procédures d'essai prévues par les normes harmonisées visées à l'article 2, § 1^{er};
- 5° le mode d'emploi, le cas échéant.

Lorsque les informations concernant une combinaison de modèles particuliers reposent sur des calculs fondés sur la conception et/ou l'extrapolation de combinaisons existantes, il convient de donner le détail de ces calculs et/ou de ces extrapolations, ainsi que des essais effectués, afin de vérifier l'exactitude des calculs (description du modèle mathématique utilisé pour calculer les performances des systèmes séparés (split) et indication des mesures effectuées pour vérifier le modèle).

§ 2. L'étiquette visée à l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal précité doit être conforme aux spécifications de l'annexe I du présent arrêté.

L'étiquette doit être placée à l'extérieur de la partie supérieure ou antérieure de l'appareil de manière à être clairement visible et non masquée.

§ 3. Le contenu et le format de la fiche d'information sur le produit prévue à l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté royal précité doit être conforme aux spécifications de l'annexe II du présent arrêté.

§ 4. Lorsqu'un appareil est mis en vente, en location ou en location-vente par le biais d'une communication écrite ou par un autre moyen impliquant que le client éventuel ne peut pas voir de ses propres yeux l'appareil dont il est question, tel qu'une offre par écrit, un catalogue de vente par correspondance, annonces publicitaires sur l'Internet ou sur un autre média électronique, la communication doit comprendre toutes les informations prévues à l'annexe III du présent arrêté.

§ 5. La classe d'efficacité énergétique de l'appareil est déterminée conformément à l'annexe IV du présent arrêté.

Art. 4. Sont admises jusqu'au 30 juin 2003 :

- la mise sur le marché, la commercialisation et/ou l'exposition de produits
- et
- la distribution de communications visées à l'article 3, § 4, qui ne sont pas conformes aux dispositions du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Bruxelles, le 7 février 2003.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Ministre chargé des Classes moyennes,
R. DAEMS

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Le Ministre de la Protection de la Consommation,
J. TAVERNIER

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
O. DELEUZE

§ 2. De bepalingen van de bijlagen I, II en III van dit besluit betreffende de verstrekking van geluids-informatie zijn desgevallend van toepassing overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 29 april 2001 betreffende het door huishoudelijke apparaten voortgebrachte luchtgeluid. Deze informatie wordt overeenkomstig dat besluit gemeten.

Art. 3. § 1. De technische documentatie bedoeld bij artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaardproductinformatie van huishoudelijke apparaten, hierna genoemd het koninklijk besluit, omvat :

- 1° de naam en het adres van de leverancier;
- 2° een algemene beschrijving van het model, waardoor het eenduidig en gemakkelijk te herkennen is;
- 3° informatie, waaronder eventueel tekeningen, met betrekking tot de belangrijkste ontwerpeigenschappen van het model en met name elementen die het energieverbruik wezenlijk beïnvloeden;
- 4° de verslagen van relevante meetproeven die zijn uitgevoerd volgens de testprocedures van de in artikel 2, § 1 bedoelde geharmoniseerde normen;
- 5° de eventuele gebruiksaanwijzing.

Waar de informatie betreffende een bepaalde modellencombinatie verkregen is door een berekening op basis van het ontwerp, en/of door extrapolatie uitgaande van andere combinaties, zou de documentatie bijzonderheden van zulke berekeningen en/of extrapolaties moeten vermelden, alsmede van tests die hebben plaatsgehad ter verificatie van de nauwkeurigheid van de uitgevoerde berekeningen (details van het wiskundig model voor de berekening van het prestatievermogen van gescheiden (split) systemen, en van metingen die zijn verricht om dit model te verifiëren).

§ 2. Het in artikel 3, § 1, van het voornoemd koninklijk besluit bedoelde etiket dient aan de bepalingen van bijlage I van dit besluit te voldoen.

Het etiket dient duidelijk zichtbaar te worden aangebracht op de buitenzijde van de voor- of bovenkant van het apparaat op een zodanige wijze dat het niet aan het oog wordt onttrokken.

§ 3. De inhoud en opmaak van de in artikel 5, tweede lid, van het voornoemd koninklijk besluit bedoelde kaart met productinformatie dienen aan de bepalingen van bijlage II van dit besluit te voldoen.

§ 4. Waar de apparaten te koop, te huur, of voor huurkoop worden aangeboden door middel van een gedrukte of geschreven mededeling dan wel op enigerlei andere wijze, waarbij mag worden verwacht dat de potentiële koper het apparaat niet met eigen ogen zal kunnen zien, zoals een schriftelijke aanbieding, een postordercatalogus, advertenties op het internet of via andere elektronische media, moet deze mededeling alle in bijlage III van dit besluit gespecificeerde informatie omvatten.

§ 5. De energie-efficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald overeenkomstig bijlage IV van dit besluit.

Art. 4. Tot en met 30 juni 2003 worden toegestaan :

- het op de markt brengen, de commercialisering en/of het tentoonstellen van producten
- en
- de verspreiding van de in artikel 3, § 4 bedoelde mededelingen, die niet aan de bepalingen van dit besluit voldoen.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Brussel, 7 februari 2003.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Minister belast met Middenstand,
R. DAEMS

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

De Minister van Consumentenzaken,
J. TAVERNIER

De Staatssecretaris voor Energie,
O. DELEUZE

Annexe I. — Etiquette

Bijlage I. — Het etiket

1. Modèle de l'étiquette

1. Model van het etiket

1.1 Etiquette concernant uniquement les appareils de refroidissement

1.1 Etiket voor apparaten met alleen koelfunctie

Énergie		Climatiseur
Fabricant		Logo
Unité extérieure		ABC 123
Unité intérieure		ABC 123
Économe		
A		
B		
C		
D		
E		
F		
G		
Peu économe		
Consommation annuelle d'énergie, kWh en mode refroidissement <small>(La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat.)</small>		X.Y
Puissance frigorifique kW Niveau de rendement énergétique <small>à pleine charge (doit être le plus élevé possible)</small>		X.Y
Type	Refroidissement seulement	←
	Refroidissement et chauffage	—
	Refroidissement par air	←
	Refroidissement par eau	—
Bruit <small>[dB(A) re 1 pW]</small>		
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 614		
Climatiseur directive «étiquetage énergétique» 2002/31/CE		

<h1>Energie</h1>		Airconditioner	
Fabrikant		Logo	
Buitenapparaat		ABC	123
Binnenapparaat		ABC	123
Efficiënt			
Inefficiënt			
Jaarlijks energieverbruik, kWh in koelstand <small>(Fictief verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat)</small>		X.Y	
Koelvermogen		kW	
Energie-efficiëntie-verhouding <small>Volle belasting (hoe hoger hoe beter)</small>		X.Y	
Type	Alleen koeling	—	←
	Koeling/verwarming	—	
	Luchtgekoeld	—	←
	Watergekoeld	—	
Geluidsniveau			
<small>(dB(A) re 1 pW)</small>			
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat			
Norm EN 614			
Airconditioner			
Richtlijn energie-etikettering 2002/31/EG			

Energie		Raumklimagerät
Hersteller		Logo
Außengerät		ABC 123
Innengerät		ABC 123
Niedriger Verbrauch		
Hoher Verbrauch		
Jährlicher Energieverbrauch, kWh im Kühlbetrieb <small>(Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab.)</small>		X.Y
Kühlleistung kW		X.Y
Energieeffizienzgröße <small>Bei Vollast (je höher, desto besser)</small>		X.Y
Typ	Nur Kühlfunktion —	←
	Kühlfunktion/Heizfunktion —	
	Luftkühlung —	←
	Wasserkühlung —	
Geräusch (dB(A) re 1 pW)		
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.		
Norm EN 814 Raumklimagerät Richtlinie Energiekennzeichnung 2002/31/EG		

1.2 Etiquette concernant les appareils de refroidissement et de chauffage

1.2. Etiket voor apparaten met koel- en verwarmingsfunctie

<h1>Energie</h1>		Airconditioner	
Fabrikant		Logo	
Buitenapparaat		ABC 123	
Binnenapparaat		ABC 123	
Efficiënt			
A			
B			
C			
D			
E			
F			
G			
Inefficiënt			
Jaarlijks energieverbruik, kWh in koelstand <small>(Fictieel verbruik, afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat)</small>		X.Y	
Koelvermogen kW		X.Y	
Energie-efficiëntie-verhouding <small>Volle belasting (hoe hoger hoe beter)</small>		X.Y	
Type Alleen koeling —			
Koeling/verwarming —		←	
Luchtgekoeld —		←	
Watergekoeld —			
Verwarmingsvermogen kW		X.Y	
Energie-efficiëntie-klasse in de verwarmingsstand A: efficiënt G: inefficiënt		A B C D E F G	
Geluidsniveau <small>(dB(A) re 1 pW)</small>			
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat			
<small>Norm EN 814 Airconditioner Richtlijn energie-etikettering 2002/91/EG</small>			

<h1>Énergie</h1>		Climatiseur	
Fabricant		Logo	
Unité extérieure		ABC	123
Unité intérieure		ABC	123
Économe			
A			
B			
C			
D			
E			
F			
G			
Peu économe			
Consommation annuelle d'énergie, kWh en mode refroidissement <small>(La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat)</small>		X.Y	
Puissance frigorifique kW		X.Y	
Niveau de rendement énergétique à pleine charge (doit être le plus élevé possible)		X.Y	
Type	Refroidissement seulement —		
	Refroidissement et chauffage —	←	
	Refroidissement par air —	←	
	Refroidissement par eau —		
Puissance de chauffage kW Performance énergétique en mode de chauffage <small>A: économe G: peu économe</small>		X.Y A B C D E F G	
Bruit <small>[dB(A) re 1 pW]</small>			
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure			
Norme EN 814 Climatiseur directive «étiquetage énergétique» 2002/91/CE			

<h1>Energie</h1>		Raumklimagerät
Hersteller		Logo
Außengerät		ABC 123
Innengerät		ABC 123
Niedriger Verbrauch		
Hoher Verbrauch		
Jährlicher Energieverbrauch, kWh im Kühlbetrieb <small>(Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab.)</small>		X.Y
Kühlleistung kW		X.Y
Energieeffizienzgröße <small>Bei Volllast (je höher, desto besser)</small>		X.Y
Typ	Nur Kühlfunktion —	
	Kühlfunktion/Heizfunktion —	←
	Luftkühlung —	←
	Wasserkühlung —	
Heizleistung kW		X.Y
Energieeffizienzklasse der Heizfunktion <small>A: niedriger Verbrauch G: hoher Verbrauch</small>		A B C D E F G
Geräusch (dB(A) re 1 pW)		
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.		
<small>Norm EN 814 Raumklimagerät Richtlinie Energieeffizienz 2002/31/EG</small>		

2. Notes relatives à l'étiquette

a) Les modèles illustrés ci-dessus sont ceux qui intéressent la Belgique parmi les modèles autorisés par la directive 2002/31/CE. Il s'agit des modèles en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande.

b) Les notes suivantes précisent les informations qui doivent figurer sur l'étiquette :

I. Nom du fournisseur ou marque de fabrique.

II. Référence du modèle établi par le fournisseur.

Indication, sur les systèmes "split" et "multi-split", de la référence des éléments intérieurs et extérieurs de la combinaison de modèles auxquels correspondent les chiffres indiqués ci-après.

III. Classe d'efficacité énergétique du modèle ou de la combinaison, déterminée conformément aux dispositions de l'annexe IV. La pointe de la flèche indiquant la classe d'efficacité énergétique réelle de l'appareil doit être placée en face de la pointe de la flèche d'efficacité énergétique correspondante.

La flèche indiquant la classe d'efficacité énergétique réelle ne doit pas avoir une hauteur inférieure à celle des flèches placées en regard, ni dépasser le double de leur hauteur.

IV. Sans préjudice des dispositions définies dans le cadre du système communautaire d'attribution du label écologique, une copie de ce label peut figurer sur l'étiquette lorsqu'un label écologique communautaire a été attribué à un appareil au titre du règlement (CE) n° 1980/2000 du Parlement et du Conseil du 17 juillet 2000 établissant un système communautaire révisé d'attribution du label écologique (publié au JOCE n° L 237 du 21 septembre 2000).

V. Estimation de la consommation d'énergie annuelle, calculée au moyen de la puissance totale telle que définie dans les normes harmonisées mentionnées à l'article 2, multipliée par 500 heures par an en mode de refroidissement à pleine charge, déterminée conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 2 (conditions T1 "modérées").

VI. Puissance de réfrigération définie en tant que capacité de refroidissement de l'appareil, en kW, en mode de refroidissement à pleine charge, déterminée conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 2 (conditions T1 "modérées").

VII. Taux de rendement énergétique (EER) de l'appareil en mode de refroidissement à pleine charge, déterminé conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 2 (conditions T1 "modérées").

VIII. Type d'appareil : refroidissement seul, refroidissement et chauffage. La flèche doit être placée en face du type d'appareil correspondant.

IX. Mode de refroidissement : par air, par eau.

La flèche doit être placée en face du type d'appareil correspondant.

X. Uniquement pour les appareils dotés d'une fonction de chauffage : indication de la puissance calorifique définie en tant que capacité thermique de l'appareil, en kW, en mode de chauffage à pleine charge, déterminée conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 2 (conditions T1 = 7 °C).

XI. Uniquement pour les appareils dotés d'une fonction de chauffage : indication, conformément à l'annexe IV, de la classe d'efficacité énergétique, exprimée au moyen d'une échelle allant de A (économe) à G (peu économe), déterminée conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 2 (conditions T1 = 7 °C). Si la chaleur est produite par une résistance électrique, le coefficient de performance (COP) doit être égal à 1.

XII. Le cas échéant, niveau de bruit mesuré pendant le fonctionnement normal, conformément à la législation en vigueur.

3. Spécifications relatives à l'impression de l'étiquette

3.1 Impression

2. Specificaties betreffende het etiket

a) De hoger geïllustreerde modellen zijn door de richtlijn 2002/31/EG toegelaten modellen die betrekking hebben op België. Het zijn de modellen in het Nederlands, in het Frans en in het Duits.

b) De hieronder gespecificeerde gegevens geven aan welke informatie het etiket moet bevatten :

I. Naam of handelsmerk van de leverancier.

II. Modelaanduiding van de leverancier.

Voor "split" en "multi-split" eenheden, de modelaanduiding van de binnen- en van de buitenelementen van de combinatie waarop de onderstaande cijfers betrekking hebben.

III. De energie-efficiëntieklasse van het model, of van de combinatie, bepaald overeenkomstig bijlage IV. De punt van de pijl welke de lettercode bevat moet op dezelfde hoogte worden geplaatst als de punt van de van toepassing zijnde pijl.

De pijl welke de lettercode bevat mag niet minder hoog zijn dan de pijlen die de energie-efficiëntieklasse aanduiden, noch meer dan tweemaal hun hoogte.

IV. Onverminderd enigerlei vereisten in het kader van het communautaire milieukeursysteem mag een kopie van deze milieukeur hier worden toegevoegd, wanneer een model overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1980/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juli 2000 inzake een herzien communautair systeem voor de toekenning van milieukeuren (gepubliceerd in het EGPB nr. L 237 van 21 september 2000) de milieukeur heeft gekregen.

V. Het indicatief jaarlijks energieverbruik berekend met het totaal ingangsvermogen zoals gedefinieerd in de in artikel 2 bedoelde geharmoniseerde normen, vermenigvuldigd met een gemiddelde van 500 uur per jaar in de koelstand bij volle belasting, bepaald overeenkomstig de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 "matig").

VI. Het koelvermogen gedefinieerd als de koelcapaciteit in kW van het apparaat in de koelstand bij volle belasting, bepaald overeenkomstig de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 "matig").

VII. De EER (energie-efficiëntieverhouding) van het apparaat in de koelstand bij volle belasting, bepaald overeenkomstig de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 "matig").

VIII. Het type apparaat : alleen koeling, koeling/verwarming. De indicatorpijl moet op dezelfde hoogte worden geplaatst als het overeenstemmend type.

IX. De koelwijze : luchtgekoeld, watergekoeld.

De indicatorpijl moet op dezelfde hoogte worden geplaatst als het overeenstemmend type.

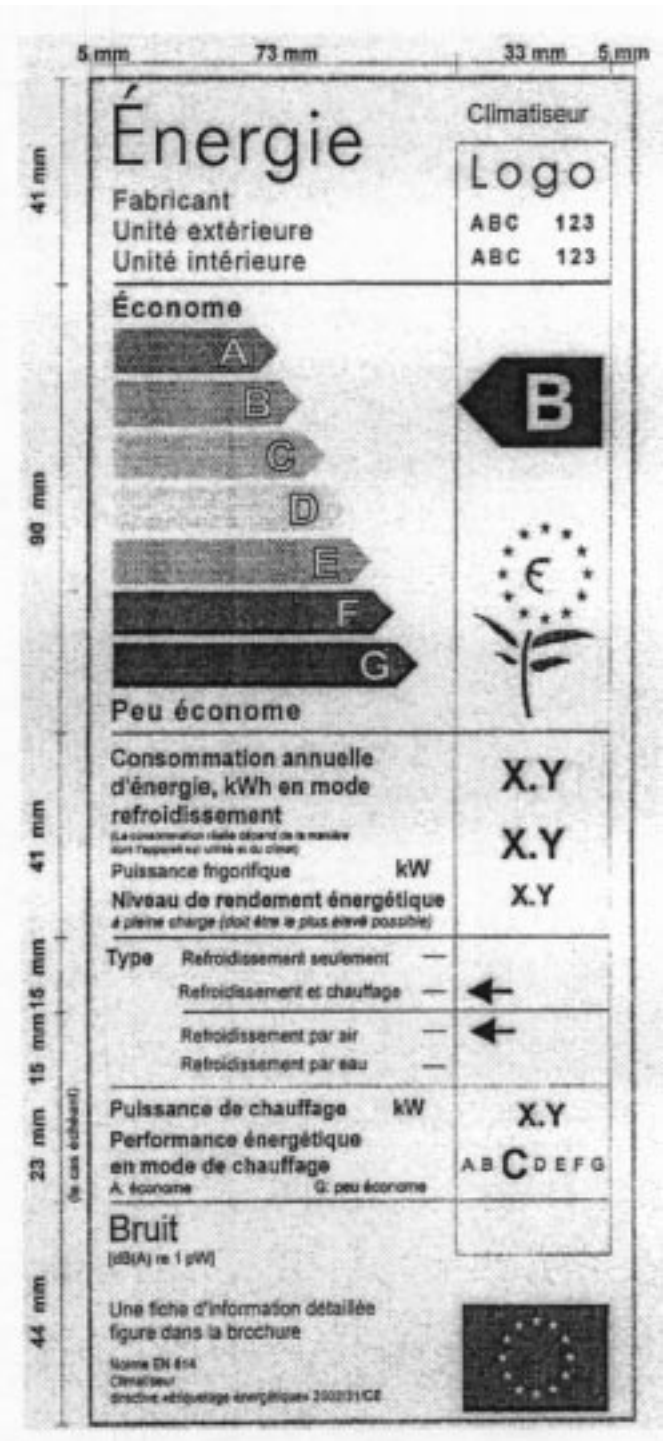
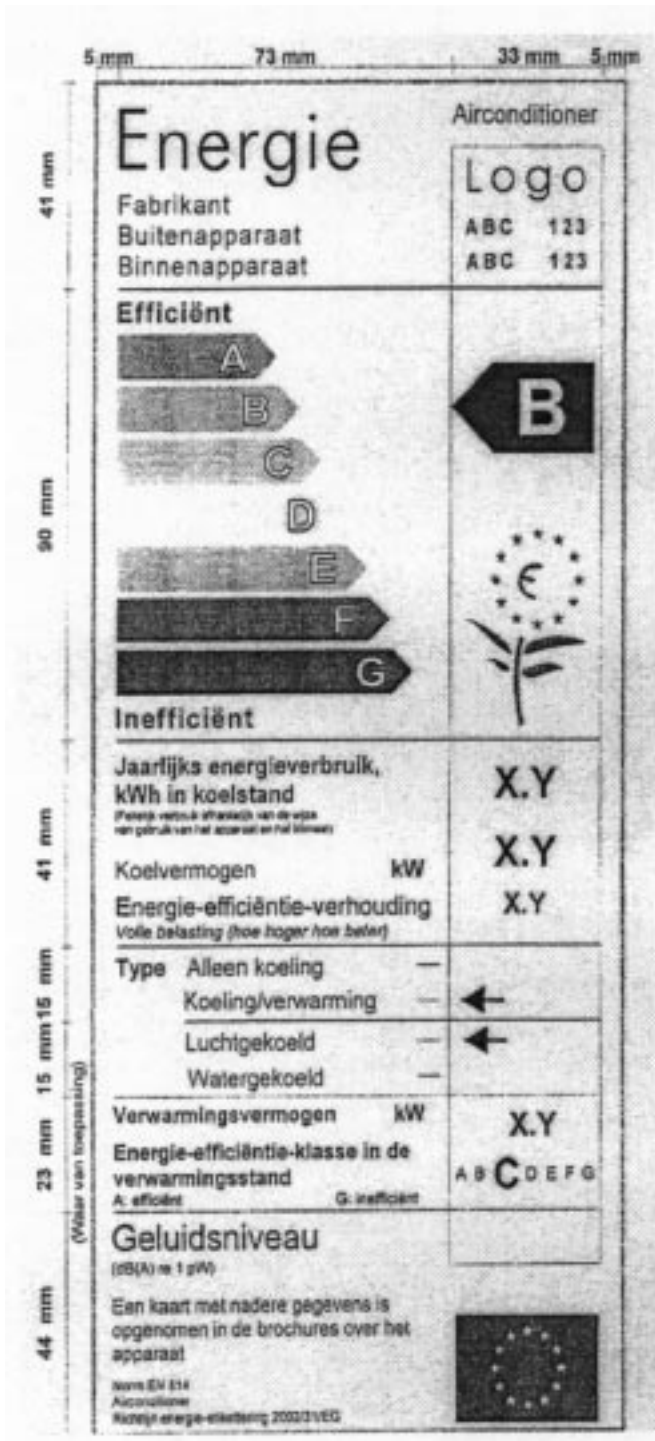
X. Alleen voor apparaten met een verwarmingsfunctie : verwarmingsvermogen gedefinieerd als de verwarmingscapaciteit in kW van het apparaat in de verwarmingsstand bij volle belasting, bepaald overeenkomstig de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 = 7 °C).

XI. Alleen voor apparaten met een verwarmingsfunctie : energie-efficiëntieklasse in de verwarmingsstand overeenkomstig bijlage IV, op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt), bepaald overeenkomstig de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 = 7 °C). Indien voor de verwarmingsfunctie van het apparaat een weerstandselement wordt gebruikt, dient de COP (efficiëntiecoëfficiënt) de waarde 1 te hebben.

XII. In voorkomend geval, geluidsniveau bij standaardfunctie, gemeten overeenkomstig de vigerende wetgeving.

3. Specificaties betreffende het drukken van het etiket

3.1 Druk



3.2 Couleurs utilisées :

CMYB – cyan, magenta, jaune, noir

Exemple : 07X0 : 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % jaune, 0 % noir.

Flèches :

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0

Couleur de l'encadrement : X070

3.2 Gebruikte kleuren :

CMYB – cyaan, magenta, geel, zwart

Voorbeeld : 07X0 : 0 % cyaan, 70 % magenta, 100 % geel, 0 % zwart.

Pijlen :

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0

Kleur van het kader : X070

La couleur de fond de la flèche indiquant la classe d'efficacité énergétique est noire.

Tout le texte est en noir. Le fond est blanc.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 février 2003 portant application de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des climatiseurs à usage domestique.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Ministre chargé des Classes moyennes,
R. DAEMS

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Le Ministre de la Protection de la Consommation,
J. TAVERNIER

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
O. DELEUZE

Annexe II. — Fiche

La fiche doit fournir les informations ci-après. Ces informations peuvent être présentées sous forme de tableau regroupant différents appareils fournis par le même fournisseur ou elles peuvent être jointes au mode d'emploi de l'appareil. Dans le premier cas, elles doivent être présentées dans l'ordre indiqué ci-dessous.

- 1) Nom du fournisseur ou marque de fabrique.
- 2) Référence du modèle établi par le fournisseur.

Indication, sur les systèmes "split" et "multi-split", de la référence des éléments intérieurs et extérieurs de la combinaison de modèles auxquels correspondent les chiffres indiqués ci-après.

3) Classe d'efficacité énergétique du modèle, déterminée conformément à l'annexe IV, et indiquée comme suit: "classe d'efficacité énergétique... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)". Lorsque cette information figure dans un tableau, elle peut être exprimée sous une autre forme, à condition que le classement de A (économe) à G (peu économe) apparaisse clairement.

4) Lorsque les informations sont données sous la forme d'un tableau et que certains des appareils y figurant se sont vu attribuer un "label écologique communautaire" en vertu du règlement (CE) n° 1980/2000, cette information peut être mentionnée ici. Dans ce cas, la rubrique est intitulée "label écologique communautaire" et comporte la reproduction de la marque du label écologique. Cette disposition est arrêtée sans préjudice des exigences prévues dans le système d'attribution du label écologique communautaire.

5) Estimation de la consommation d'énergie annuelle fondée sur une utilisation moyenne de 500 heures par an, déterminée conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 2 (conditions T1 "modérées") et telle que définie à l'annexe I, note V.

6) Puissance de réfrigération définie en tant que capacité de refroidissement de l'appareil, en kW, en mode de refroidissement à pleine charge, déterminée conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 2 (conditions T1 "modérées") et telle que définie à l'annexe I, note VI.

7) Taux de rendement énergétique (EER) de l'appareil en mode de refroidissement à pleine charge, déterminé conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 2 (conditions T1 "modérées").

8) Type d'appareil: refroidissement seul, refroidissement et chauffage.

9) Mode de refroidissement: par air, par eau.

10) Uniquement pour les appareils dotés d'une fonction de chauffage: indication de la puissance calorifique définie en tant que capacité thermique de l'appareil, en kW, en mode de chauffage à pleine charge, déterminée conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 2 (conditions T1 = 7 °C) et telle que définie à l'annexe I, note X.

De achtergrondkleur van de pijl die de energie-efficiëntieklasse aanduidt is zwart.

Alle tekst wordt in het zwart afgedrukt. De achtergrond is wit.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 februari 2003 houdende de toepassing van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaardproductinformatie van huishoudelijke apparaten wat de etikettering van het energieverbruik van airconditioners voor huishoudelijk gebruik betreft.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Minister belast met Middenstand,
R. DAEMS

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

De Minister van Consumentenzaken,
J. TAVERNIER

De Staatssecretaris voor Energie,
O. DELEUZE

Bijlage II. — De kaart

De kaart bevat de volgende informatie. De informatie kan worden verstrekt in de vorm van een tabel voor een aantal apparaten die door dezelfde leverancier worden geleverd of worden verstrekt in samenhang met de beschrijving van het apparaat. In het eerste geval moet de informatie in de hierna opgegeven volgorde wordt vermeld.

- 1) Naam of handelsmerk van de leverancier.
- 2) Modelaanduiding van de leverancier.

Voor "split" en "multi-split" eenheden, de modelaanduiding van de binnen- en van de buitenelementen van de combinatie waarop de onderstaande cijfers betrekking hebben.

3) De energie-efficiëntieklasse van het model als omschreven in bijlage IV, uitgedrukt als "energie-efficiëntieklasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)". Wanneer deze informatie in de vorm van een tabel wordt verstrekt, mag deze op een andere manier worden weergegeven, op voorwaarde dat het duidelijk is dat de schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt) loopt.

4) Als de informatie in tabelvorm wordt verstrekt en als aan sommige apparaten uit de tabel krachtens Verordening (EG) nr. 1980/2000 een "communautaire milieukeur" is toegekend, kan dit hier worden vermeld. In dit geval luidt de hoofding van de rubriek "Communautaire milieukeur" en bestaat de vermelding uit een afbeelding van het logo van de milieukeur. Deze bepaling geldt onverminderd enigerlei vereisten krachtens het communautaire systeem voor de toekenning van communautaire milieukeuren.

5) Het indicatief jaarlijks energieverbruik gebaseerd op een gemiddeld gebruik van 500 uur per jaar, bepaald overeenkomstig de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 "matig"), zoals gedefinieerd in bijlage I, punt V.

6) Het koelvermogen gedefinieerd als de koelcapaciteit in kW van het apparaat in de koelstand bij volle belasting, bepaald overeenkomstig de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 "matig"), zoals gedefinieerd in bijlage I, punt VI.

7) De EER (energie-efficiëntieverhouding) van het apparaat in de koelstand bij volle belasting, bepaald overeenkomstig de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 "matig").

8) Het type apparaat: alleen koeling, koeling/verwarming.

9) De koelwijze: luchtgekoeld, watergekoeld.

10) Alleen voor apparaten met een verwarmingsfunctie: verwarmingsvermogen gedefinieerd als de verwarmingscapaciteit in kW van het apparaat in de verwarmingsstand bij volle belasting, bepaald overeenkomstig de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 = 7 °C), zoals gedefinieerd in bijlage I, punt X.

11) Uniquement pour les appareils dotés d'une fonction de chauffage : indication, conformément à l'annexe IV, de la classe d'efficacité énergétique, exprimée au moyen d'une échelle allant de A (économe) à G (peu économe), déterminée conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 2 (conditions T1 = 7 °C) et telle que définie à l'annexe I, note XI. Si la chaleur est produite par une résistance électrique, le coefficient de performance (COP) doit être égal à 1.

12) Le cas échéant, niveau de bruit mesuré pendant le fonctionnement normal, conformément à la législation en vigueur.

13) Les fournisseurs peuvent en outre indiquer les informations mentionnées aux points 5 à 8 s'ils ont effectué des essais dans d'autres conditions, déterminées conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 2.

Lorsque la fiche reprend l'étiquette, en couleur ou en noir et blanc, seules les informations complémentaires sont à ajouter.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 février portant application de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des climatiseurs à usage domestique.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Ministre chargé des Classes moyennes,
R. DAEMS

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Le Ministre de la Protection de la Consommation,
J. TAVERNIER

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
O. DELEUZE

Annexe III. — Vente par correspondance et autres types de vente à distance

Les catalogues de vente par correspondance, les communications, les offres écrites, les annonces publicitaires sur l'internet ou sur d'autres médias électroniques tels que visés à l'article 3, paragraphe 4, contiennent les informations reprises à l'annexe II et dans l'ordre indiqué.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 février 2003 portant application de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des climatiseurs à usage domestique.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Ministre chargé des Classes moyennes,
R. DAEMS

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Le Ministre de la Protection de la Consommation,
J. TAVERNIER

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
O. DELEUZE

11) Alleen voor apparaten met een verwarmingsfunctie : energie-efficiëntieklasse in de verwarmingsstand overeenkomstig bijlage IV, op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt), bepaald overeenkomstig de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 (voorwaarden T1 = 7 °C), zoals gedefinieerd in bijlage I, punt XI. Indien voor de verwarmingsfunctie van het apparaat een weerstandselement wordt gebruikt, dient de COP (efficiëntiecoëfficiënt) de waarde 1 te hebben.

12) In voorkomend geval, geluidsniveau bij standaardfunctie, gemeenten overeenkomstig de vigerende wetgeving.

13) De leverancier mag bovendien de informatie van de punten 5 tot en met 8 ook vermelden voor andere testomstandigheden, bepaald overeenkomstig de testprocedures van de in artikel 2 bedoelde geharmoniseerde normen.

Als de kaart een afbeelding van het etiket in kleur of in zwart-wit bevat, behoeft alleen de verdere informatie te worden toegevoegd.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 februari 2003 houdende de toepassing van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaardproductinformatie van huishoudelijke apparaten wat de etikettering van het energieverbruik van airconditioners voor huishoudelijk gebruik betreft.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Minister belast met Middenstand,
R. DAEMS

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

De Minister van Consumentenzaken,
J. TAVERNIER

De Staatssecretaris voor Energie,
O. DELEUZE

Bijlage III. — Postorderverkoop en andere vormen van afstandsverkoop

Postordercatalogi, reclameboodschappen, schriftelijke aanbiedingen, advertenties op het internet of via andere elektronische media, zoals bedoeld in artikel 3, paragraaf 4, dienen, in de aangegeven volgorde, de gegevens te bevatten die zijn opgenomen in bijlage II.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 februari 2003 houdende de toepassing van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaardproductinformatie van huishoudelijke apparaten wat de etikettering van het energieverbruik van airconditioners voor huishoudelijk gebruik betreft.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Minister belast met Middenstand,
R. DAEMS

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

De Minister van Consumentenzaken,
J. TAVERNIER

De Staatssecretaris voor Energie,
O. DELEUZE

Annexe IV. — Classe d'efficacité énergétique

1. La classe d'efficacité énergétique de l'appareil est, pour la mode de refroidissement, déterminée conformément aux tableaux repris ci-après lorsque le niveau de rendement énergétique (EER) est déterminé conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 2 et dans les conditions T1 "modérées".

Tableau 1 - Climatiseurs refroidis à l'air - mode de refroidissement

Classe d'efficacité énergétique Energie-efficacitéklasse	Appareils split et multi-split Split en multi-split apparaten	Appareils monoblocs (1) Aggregaten (1)	Appareils à simple conduit Enkel kanaal
A	$3,20 < \text{EER}$	$3,00 < \text{EER}$	$2,60 < \text{EER}$
B	$3,20 \geq \text{EER} > 3,00$	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
C	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
D	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
E	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$	$2,00 \geq \text{EER} > 1,80$
F	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$	$1,80 \geq \text{EER} > 1,60$
G	$2,20 \geq \text{EER}$	$2,00 \geq \text{EER}$	$1,60 \geq \text{EER}$

(1) Les climatiseurs monoblocs à double conduits (connus dans le commerce sous le nom "double conduits"), définis comme suit : "climatiseur situé complètement dans l'espace climatisé et dont les prises d'admission et d'échappement d'air du condensateur, sont reliées à l'extérieur par deux conduites" seront classés selon le tableau moyennant un facteur de correction de - 0,4.

Tableau 2 - Climatiseurs refroidis à l'eau - mode de refroidissement

Classe d'efficacité énergétique Energie-efficacitéklasse	Appareils split et multi-split Split en multi-split apparaten	Appareils monoblocs Aggregaten
A	$3,60 < \text{EER}$	$4,40 < \text{EER}$
B	$3,60 \geq \text{EER} > 3,30$	$4,40 \geq \text{EER} > 4,10$
C	$3,30 \geq \text{EER} > 3,10$	$4,10 \geq \text{EER} > 3,80$
D	$3,10 \geq \text{EER} > 2,80$	$3,80 \geq \text{EER} > 3,50$
E	$2,80 \geq \text{EER} > 2,50$	$3,50 \geq \text{EER} > 3,20$
F	$2,50 \geq \text{EER} > 2,20$	$3,20 \geq \text{EER} > 2,90$
G	$2,20 \geq \text{EER}$	$2,90 \geq \text{EER}$

2. La classe d'efficacité énergétique de l'appareil est, pour la mode de chauffage, déterminée conformément aux tableaux repris ci-après lorsque le coefficient de performance (COP) est déterminé conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 2 et dans les conditions T1 = 7 °C.

Tableau 3 - Climatiseurs refroidis à l'air - mode de chauffage

Classe d'efficacité énergétique Energie-efficacitéklasse	Appareils split et multi-split Split en multi-split apparaten	Appareils monoblocs (1) Aggregaten (1)	Appareils à simple conduit Enkel kanaal
A	$3,60 < \text{COP}$	$3,40 < \text{COP}$	$3,00 < \text{COP}$
B	$3,60 \geq \text{COP} > 3,40$	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$	$3,00 \geq \text{COP} > 2,80$
C	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$	$3,20 \geq \text{COP} > 3,00$	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$
D	$3,20 \geq \text{COP} > 2,80$	$3,00 \geq \text{COP} > 2,60$	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
E	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$	$2,40 \geq \text{COP} > 2,10$
F	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$	$2,40 \geq \text{COP} > 2,20$	$2,10 \geq \text{COP} > 1,80$
G	$2,40 \geq \text{COP}$	$2,20 \geq \text{COP}$	$1,80 \geq \text{COP}$

(1) Les climatiseurs monoblocs à double conduits (connus dans le commerce sous le nom "double conduits"), définis comme suit : "climatiseur situé complètement dans l'espace climatisé et dont les prises d'admission et d'échappement d'air du condensateur, sont reliées à l'extérieur par deux conduites" seront classés selon le tableau moyennant un facteur de correction de - 0,4.

Bijlage IV. — Energie-efficiëntieklasse

1. De energie-efficiëntieklasse van het apparaat wordt, voor de koelstand, bepaald aan de hand van de volgende tabellen waarbij de EER (energie-efficiëntieverhouding) bepaald wordt overeenkomstig de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 en bij de voorwaarden T1 "matig".

Tabel 1 - Luchtgekoelde airconditioners - koelstand

Classe d'efficacité énergétique Energie-efficacitéklasse	Appareils split et multi-split Split en multi-split apparaten	Appareils monoblocs (1) Aggregaten (1)	Appareils à simple conduit Enkel kanaal
A	$3,20 < \text{EER}$	$3,00 < \text{EER}$	$2,60 < \text{EER}$
B	$3,20 \geq \text{EER} > 3,00$	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
C	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
D	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
E	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$	$2,00 \geq \text{EER} > 1,80$
F	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$	$1,80 \geq \text{EER} > 1,60$
G	$2,20 \geq \text{EER}$	$2,00 \geq \text{EER}$	$1,60 \geq \text{EER}$

(1) Geaggregeerde dubbelkanaaleenheden (in de handel gekend als "double ducts"), gedefinieerd als : "klimaatregelingsapparaat geheel in de geconditioneerde ruimte geplaatst en waarbij de toevoer- en afvoerlucht van de condensor door middel van twee leidingen met de buitenomgeving is verbonden", zullen volgens de tabel worden ingedeeld met een correctiefactor van - 0,4.

Tabel 2 - Watergekoelde airconditioners - koelstand

Classe d'efficacité énergétique Energie-efficacitéklasse	Appareils split et multi-split Split en multi-split apparaten	Appareils monoblocs Aggregaten
A	$3,60 < \text{EER}$	$4,40 < \text{EER}$
B	$3,60 \geq \text{EER} > 3,30$	$4,40 \geq \text{EER} > 4,10$
C	$3,30 \geq \text{EER} > 3,10$	$4,10 \geq \text{EER} > 3,80$
D	$3,10 \geq \text{EER} > 2,80$	$3,80 \geq \text{EER} > 3,50$
E	$2,80 \geq \text{EER} > 2,50$	$3,50 \geq \text{EER} > 3,20$
F	$2,50 \geq \text{EER} > 2,20$	$3,20 \geq \text{EER} > 2,90$
G	$2,20 \geq \text{EER}$	$2,90 \geq \text{EER}$

2. De energie-efficiëntieklasse van het apparaat wordt, voor de verwarmingsstand, bepaald aan de hand van de volgende tabellen waarbij de COP (efficiëntiecoëfficiënt) bepaald wordt overeenkomstig de testprocedures van de geharmoniseerde normen bedoeld in artikel 2 en bij de voorwaarden T1 = 7 °C.

Tabel 3 - Luchtgekoelde airconditioners - verwarmingsstand

Classe d'efficacité énergétique Energie-efficacitéklasse	Appareils split et multi-split Split en multi-split apparaten	Appareils monoblocs (1) Aggregaten (1)	Appareils à simple conduit Enkel kanaal
A	$3,60 < \text{COP}$	$3,40 < \text{COP}$	$3,00 < \text{COP}$
B	$3,60 \geq \text{COP} > 3,40$	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$	$3,00 \geq \text{COP} > 2,80$
C	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$	$3,20 \geq \text{COP} > 3,00$	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$
D	$3,20 \geq \text{COP} > 2,80$	$3,00 \geq \text{COP} > 2,60$	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
E	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$	$2,40 \geq \text{COP} > 2,10$
F	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$	$2,40 \geq \text{COP} > 2,20$	$2,10 \geq \text{COP} > 1,80$
G	$2,40 \geq \text{COP}$	$2,20 \geq \text{COP}$	$1,80 \geq \text{COP}$

(1) Geaggregeerde dubbelkanaaleenheden (in de handel gekend als "double ducts"), gedefinieerd als : "klimaatregelingsapparaat geheel in de geconditioneerde ruimte geplaatst en waarbij de toevoer- en afvoerlucht van de condensor door middel van twee leidingen met de buitenomgeving is verbonden", zullen volgens de tabel worden ingedeeld met een correctiefactor van - 0,4.

Tableau 4 - Climatiseurs refroidis à l'air - mode de chauffage

Tabel 4 - Watergekoelde airconditioners - verwarmingsstand

Classe d'efficacité énergétique Energie-efficiëntieklasse	Appareils split et multi-split Split en multi-split apparaten	Appareils monoblocs Aggregaten
A	4,00 < COP	4,70 < COP
B	4,00 ≥ COP > 3,70	4,70 ≥ COP > 4,40
C	3,70 ≥ COP > 3,40	4,40 ≥ COP > 4,10
D	3,40 ≥ COP > 3,10	4,10 ≥ COP > 3,80
E	3,10 ≥ COP > 2,80	3,80 ≥ COP > 3,50
F	2,80 ≥ COP > 2,50	3,50 ≥ COP > 3,20
G	2,50 ≥ COP	3,20 ≥ COP

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 février 2003 portant application de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des climatiseurs à usage domestique.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Ministre chargé des Classes moyennes,
R. DAEMS

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Le Ministre de la Protection de la Consommation,
J. TAVERNIER

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
O. DELEUZE

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 februari 2003 houdende de toepassing van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaardproductinformatie van huishoudelijke apparaten wat de etikettering van het energieverbruik van airconditioners voor huishoudelijk gebruik betreft.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Minister belast met Middenstand,
R. DAEMS

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

De Minister van Consumentenzaken,
J. TAVERNIER

De Staatssecretaris voor Energie,
O. DELEUZE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 2003 — 644

[C — 2003/15027]

10 FEVRIER 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 31 janvier 1978 instituant une Commission d'avis sur les concessions de faveurs nobiliaires

RAPPORT AU ROI

Sire,

Plusieurs dispositions constitutionnelles, légales et réglementaires prévoient en l'octroi, par le Roi, de marques de reconnaissance aux compatriotes ayant contribué de façon substantielle à la vie publique et sociale de Notre pays ou ayant fait preuve de mérites exceptionnels à la Nation.

L'arrêté royal qui est soumis à Votre signature, envisage de laisser soutenir l'octroi de distinctions honorifiques dans les trois grades supérieurs de l'Ordre de Léopold et de l'Ordre de la Couronne par la compétence et la connaissance de personnalités qui sont particulièrement aptes à donner un avis au Roi dans ce domaine, notamment quant aux choix de bénéficiaires en fonction de leurs mérites personnels éminents.

A cette fin, la mission de la Commission d'avis sur les concessions de faveurs nobiliaires est adaptée et élargie par ce projet d'arrêté royal : chaque année la Commission établirait une liste équilibrée de quinze noms au maximum de personnalités belges qu'elle soumettrait au Roi, par l'entremise du Ministre des Affaires étrangères, en vue de l'octroi de distinctions honorifiques dans les trois grades supérieurs de l'Ordre de Léopold et de l'Ordre de la Couronne. L'octroi de ces distinctions majeures laisserait intact l'octroi de ces mêmes distinctions selon la réglementation en vigueur.

L'arrêté royal qui est soumis à Votre signature, comporte des modifications nécessaires à l'arrêté royal du 31 janvier 1978 instituant une Commission d'avis sur les concessions de faveurs nobiliaires pour l'adapter et élargir à cette nouvelle mission.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 2003 — 644

[C — 2003/15027]

10 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 januari 1978 houdende oprichting van een Consultatieve Commissie voor het toekennen van adellijke gunsten

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Verschillende constitutionele, wettelijke en reglementaire bepalingen voorzien in het toekennen, door de Koning, van blijken van erkentelijkheid aan landgenoten die wezenlijk hebben bijgedragen tot het publiek en maatschappelijk gebeuren in Ons land of die aan de Natie uitzonderlijke verdiensten hebben bewezen.

Het koninklijk besluit dat aan Uw handtekening wordt voorgelegd, beoogt de toekenning van eretekens in de drie hoogste graden van de Leopoldsorde en van de Kroonorde te laten ondersteunen door de deskundigheid en kennis van personaliteiten die bijzonder geschikt zijn om de Koning terzake van advies te dienen, met name door bij de keuze van de begunstigden rekening te houden met hun eminente persoonlijke verdiensten.

Daarom wordt met het ontwerp van koninklijk besluit de opdracht van de Consultatieve Commissie voor het toekennen van adellijke gunsten aangepast en uitgebreid: elk jaar zou deze Commissie aan de Koning, door toedoen van de Minister van Buitenlandse Zaken, een evenwichtige lijst van maximum vijftien namen van Belgische personaliteiten voorleggen met het oog op de toekenning van eretekens in de drie hoogste graden van de Leopoldsorde en van de Kroonorde. De toekenning van deze belangrijkste eretekens zou de toekenning van dezelfde eretekens volgens de van kracht zijnde reglementering onverlet laten.

Het koninklijk besluit dat aan Uw handtekening wordt voorgelegd, bevat dienovereenkomstige wijzigingen om het koninklijk besluit van 31 januari 1978 tot oprichting van een Consultatieve Commissie voor het toekennen van adellijke gunsten aan te passen aan en te verruimen tot deze nieuwe opdracht.